




ALLGEMEINE SICHERHEIT - Vor der Installation oder Verwendung des Geräts müssen Sie alle Handbücher für den Generator und den Regler lesen. Alle notwendigen Arbeiten und Eingriffe an diesem Gerät müssen von einer qualifizierten technischen Fachkraft durchgeführt werden. Sie müssen die Sicherheitsanweisungen in den Handbüchern unbedingt verstehen und einhalten.




 <p>ELEKTRISCHE GEFAHR Fehler beim Anschluss, der Installation oder Handhabung von Elektrogeräten können zu schwerwiegenden und sogar tödlichen Unfällen führen.</p>	 <p>MECHANISCHE GEFAHR Alle mechanischen Handhabungsvorgänge müssen unter Verwendung der geeigneten Ausrüstung bei waagrecht ausgerichtetem Gerät erfolgen. Vor der Auswahl des Hebewerkzeugs das Gewicht des Geräts überprüfen. Während des Vorgangs darf sich niemand unter der Last aufhalten.</p>	 <p>HEISSTEILE Während und nach dem Betrieb kann der Generator heiße Temperaturen erreichen und bei Kontakt Verletzungen wie z. B. Verbrennungen hervorrufen.</p>
---	---	---

HANDBÜCHER - Um die Handbücher den Generator und den Regler zu lesen, scannen Sie den QR-Code am Ende dieses Dokuments mit einem kompatiblen Smartphone oder gehen Sie zu: www.lrsm.co/altmanualsen

UNTERSTÜTZUNG - Unser technischer Kundendienst steht Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung, um eventuelle Fragen zu beantworten. Siehe Telefon- und Kontaktdetails am Ende dieses Dokuments.

ES

SEGURIDAD GENERAL - Antes de instalar o utilizar la máquina, es obligatoria la lectura de todos los manuales del alternador y del regulador. Todas las operaciones e intervenciones necesarias en esta máquina las debe realizar un técnico cualificado. Es imperativo comprender y respetar las instrucciones de seguridad en los manuales.

 <p>PELIGRO ELÉCTRICO Los errores durante la conexión, instalación o manipulación de dispositivos eléctricos pueden causar accidentes graves e incluso fatales.</p>	 <p>PELIGRO MECÁNICO Todas las operaciones de manipulación mecánica se deben realizar utilizando equipo adecuado y la máquina debe estar en horizontal. Compruebe el peso de la máquina antes de escoger la herramienta de elevación. Durante esta operación no permita que nadie permanezca cerca de la carga.</p>	 <p>PIEZAS CALIENTES Durante y después de la operación, el alternador puede alcanzar temperaturas lo suficientemente altas para causar lesiones, como quemaduras.</p>
--	---	---

MANUALES - Para consultar los manuales del alternador y del regulador, escanee el código QR al final de este documento utilizando un smartphone compatible, o vaya a la dirección: www.lrsm.co/altmanualsen

ASISTENCIA - Nuestro servicio de soporte técnico está a su disposición para proporcionarle cualquier información adicional que pueda requerir. Consulte los datos de contacto telefónico y por correo electrónico al final de este documento.

IT

SICUREZZA GENERALE - Prima di installare o usare la macchina, è obbligatorio leggere i manuali dell'alternatore e del regolatore integralmente. Tutte le operazioni e gli interventi necessari su questa macchina devono essere eseguiti da un tecnico qualificato. È necessario comprendere e rispettare le istruzioni di sicurezza contenute nei manuali.




 <p>RISCHIO ELETTRICO Gli errori commessi quando si collegano, installano o maneggiano apparecchi elettrici possono causare incidenti gravi o addirittura mortali.</p>	 <p>RISCHIO MECCANICO Tutte le operazioni di movimentazione meccanica devono essere effettuate utilizzando attrezzature adeguate e la macchina deve essere orizzontale. Controllare quanto pesa la macchina prima di scegliere l'attrezzo di sollevamento. Durante questa operazione, non permettere a nessuno di stazionare sotto il carico.</p>	 <p>PARTI CALDE Durante e dopo il funzionamento, l'alternatore può raggiungere temperature abbastanza calde da causare lesioni, come le ustioni.</p>
---	---	--

MANUALI - Per consultare i manuali dell'alternatore e del regolatore, scansionare il codice QR alla fine di questo documento utilizzando uno smartphone compatibile, o recarsi all'indirizzo: www.lrsm.co/altmanualsen

ASSISTENZA - Il nostro servizio di assistenza tecnica sarà lieto di fornirvi tutte le informazioni aggiuntive di cui avrete bisogno. In calce a questo documento sono riportati i dettagli del contatto telefonico ed email.

DE

GENERAL SAFETY - Before installing or using the machine, it is mandatory to read the whole of the alternator and the AVR manuals. All necessary operations and interventions on this machine must be performed by a qualified technician. You must understand and respect the safety instructions in the manuals.




 <p>ELECTRICAL HAZARD Mistakes made when connecting, installing or handling electrical appliances can cause serious or even fatal accidents.</p>	 <p>MECHANICAL HAZARD All mechanical handling operations must be undertaken using suitable equipment and the machine must be horizontal. Check how much the machine weighs before choosing the lifting tool. During this operation, do not allow anyone to stand under the load.</p>	 <p>HOT PARTS During and after operation, the alternator can reach temperatures hot enough to cause injury, such as burns.</p>
--	--	--

MANUALS - To consult the manuals of the alternator and the AVR, scan the QR code at end of this document using a compatible smartphone, or go to the address: www.lrsm.co/altmanualsen

SUPPORT - Our technical support service will be pleased to provide any additional information you may require. See phone and email contact details at the end of this document.

FR

SÉCURITÉ GÉNÉRALE - Avant d'installer ou d'utiliser la machine, il est obligatoire de lire l'ensemble des manuels de l'alternateur et du régulateur. Toutes les opérations et interventions nécessaires sur cette machine doivent être effectuées par un personnel qualifié. Vous devez impérativement comprendre et respecter les instructions de sécurité présentes dans les manuels.

 <p>RISQUE ÉLECTRIQUE Toutes erreurs de connexions, d'installation et de manipulations électriques peuvent provoquer des accidents graves, voire mortels.</p>	 <p>RISQUE MÉCANIQUE Toutes les opérations de levage et de manutention doivent être réalisées avec un matériel éprouvé et l'alternateur doit être horizontal. Se référer à la masse de l'alternateur pour le choix de l'outil de levage. Pendant cette opération, ne laissez personne se tenir sous la charge.</p>	 <p>PIÈCES CHAUDES Pendant et après son fonctionnement, l'alternateur peut atteindre des températures suffisamment élevées pour provoquer des blessures, telles que des brûlures.</p>
---	--	---

MANUELS - Pour consulter les manuels de l'alternateur et du régulateur, scannez le QR code en fin de document à l'aide d'un smartphone compatible, ou allez à l'adresse : www.lrsm.co/altmanualsfr

ASSISTANCE - Notre service assistance technique se tient à votre disposition pour tout renseignement dont vous pourriez avoir besoin. Voir les coordonnées téléphoniques et électroniques à la fin de ce document.



Power

LEROY-SOMER™



Scan the QR code or go to:
www.lrsm.co/altmanualsen

CONTACT:

Americas: +1 (507) 625 4011

EMEA: +33 238 609 908




Asia Pacific: +65 6250 8488

China: +86 591 8837 3010

India: +91 806 726 4867

service.epg@leroy-somer.com




OBECNÁ BEZPEČNOST - Před instalací nebo použitím stroje je nutné si přečíst celý návod k alternátoru a AVR. Všechny nezbytné postupy a zásady na tomto stroji musí provádět kvalifikovaný technik. Je nezbytné, abyste pochopili a respektovali bezpečnostní pokyny uvedené v návodech.

 <p>ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ Chyby, kterých se dopustíte při zapojování, instalaci nebo manipulaci s elektrickými spotřebiči, mohou mít za následek závažné nebo dokonce smrtelné nehody.</p>	 <p>MECHANICKÉ NEBEZPEČÍ Veškerá mechanická manipulace musí být prováděna pomocí vhodného vybavení a stroj musí být v tu chvíli ve vodorovné poloze. Před výběrem nástroje pro zdvihání zkontrolujte, jaká je hmotnost stroje. V průběhu tohoto postupu nedovolejte nikomu stát pod nákladem.</p>	 <p>HORKÉ SOUČÁSTI V průběhu provozu a po něm může alternátor dosáhnout natolik vysoké teploty, že může způsobit zranění, například popáleniny.</p>
--	---	---

NÁVODY - Chcete-li nahlédnout do návodů k alternátoru a AVR, naskenujte QR kód na konci tohoto dokumentu pomocí kompatibilního chytrého telefonu nebo jděte na adresu: www.lrsm.co/altmanualsen

PODPORA - Naše služba technické podpory vám s potěšením poskytne veškeré další informace, které byste mohli potřebovat. Viz kontaktní telefonní číslo a e-mailová adresa na konci tohoto dokumentu.




BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE - Przed montażem lub użyciem maszyny należy przeczytać w całości instrukcje dołączone do alternatora i AVR. Wszelkie prace i ingerencje związane z maszyną muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika. Należy koniecznie zrozumieć i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w podręcznikach.

 <p>ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE Pomyłki podczas podłączania, montażu lub obsługi urządzeń elektrycznych mogą prowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych wypadków.</p>	 <p>ZAGROŻENIE MECHANICZNE Wszelkie czynności związane z obsługą mechaniczną należy wykonywać przy użyciu odpowiednich narzędzi a maszyna musi być ułożona poziomo. Przed wybraniem podnośnika należy sprawdzić wagę maszyny. Podczas wykonywania tej czynności należy dopilnować, by nikt nie znajdował się pod podnoszonym ładunkiem.</p>	 <p>GORĄCE CZĘŚCI Podczas wykonywania prac i po nich alternator może osiągać temperatury na tyle wysokie, że może powodować zranienia, takie jak oparzenia.</p>
---	---	---

NÁVODY - Chcete-li nahlédnout do návodů k alternátoru a AVR, naskenujte QR kód na konci tohoto dokumentu pomocí kompatibilního chytrého telefonu nebo jděte na adresu: www.lrsm.co/altmanualsen

PODPORA - Naše služba technické podpory vám s potěšením poskytne veškeré další informace, které byste mohli potřebovat. Viz kontaktní telefonní číslo a e-mailová adresa na konci tohoto dokumentu.




一般安全 - 在安装或使用设备之前，请先完整阅读交流发电机及 AVR 手册。对本设备进行的所有必要操作和干预须由专业技术人员进行。请务必理解并遵守手册中的安全指引。

 <p>电力危险 在连接、安装或处理电器时出错，可能会导致严重甚至致命事故。</p>	 <p>机械危险 所有机械装卸作业必须使用合适的设备，设备保持水平放置。选择吊具前，请先确认设备重量。作业时吊物下禁止站人。</p>	 <p>高温零件 作业期间和作业后交流发电机温度过高，可能会造成人员受伤（如烧伤）。</p>
---	--	--

手册 - 要查看交流发电机和AVR手册，请使用兼容的移动端扫描本文档末尾的二维码，或访问地址：www.lrsm.co/altmanualsen

支持 - 我们的技术支持服务很乐于为您提供所需的任何其他信息。具体联系方式（含电话号码和电子邮件）请参阅本文件结尾处。

SEGURANÇA GERAL - Antes de instalar ou utilizar a máquina, é obrigatório ler os manuais completos do alternador e do regulador. Todas as operações e intervenções necessárias nesta máquina devem ser realizadas por um técnico qualificado. É imperativo compreender e respeitar as instruções de segurança nos manuais.

 <p>PERIGO ELÉTRICO Os erros cometidos ao ligar, instalar ou manusear aparelhos elétricos podem causar acidentes graves ou mesmo fatais.</p>	 <p>PERIGO MECÂNICO Todas as operações de movimentação mecânica devem ser efetuadas utilizando equipamento adequado e a máquina deve ser horizontal. Verifique quanto pesa a máquina antes de escolher a ferramenta de elevação. Durante esta operação, não permita que ninguém fique sob a carga.</p>	 <p>PEÇAS QUENTES Durante e após a operação, o alternador pode atingir temperaturas quentes o suficiente para causar lesões, tais como queimaduras.</p>
--	--	---

MANUAIS - Para consultar os manuais do alternador e do regulador, digitalize o código QR no final deste documento usando um smartphone compatível, ou vá até ao endereço: www.lrsm.co/altmanualsen

ASSISTÊNCIA - O nosso serviço de assistência técnica terá o prazer de fornecer qualquer informação adicional que possa necessitar. Veja os dados de contacto por telefone e email no final deste documento.

GEMENE VEILIGHEID - Alvorens de machine te installeren of te gebruiken, is het verplicht de volledige handleiding van de alternator en de AVR te lezen. Alle noodzakelijke handelingen en ingrepen aan deze machine moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus. U moet de veiligheidsinstructies in de handleidingen begrijpen en naleven.

 <p>ELEKTRISCH GEVAAR Fouten bij het aansluiten, installeren of bedienen van elektrische apparaten kunnen ernstige of zelfs dodelijke ongevallen tot gevolg hebben.</p>	 <p>MECHANISCH GEVAAR Alle mechanische handelingen moeten worden uitgevoerd met geschikte apparatuur en de machine moet horizontaal staan. Controleer hoeveel de machine weegt voordat u het hefgereedschap kiest. Niemand mag tijdens deze handelingen onder de lading staan.</p>	 <p>HETE ONDERDELEN Tijdens en na bedrijf kan de alternator temperaturen bereiken die heet genoeg zijn om letsel, zoals brandwonden, te veroorzaken.</p>
---	--	--

HANDLEIDINGEN - Om de handleiding van de alternator en de AVR te raadplegen, scant u de QR-code aan het einde van dit document met een compatibele smartphone, of gaat u naar het volgende adres: www.lrsm.co/altmanualsen

ONDERSTEUNING - Onze technische ondersteuning biedt u graag alle aanvullende informatie die u eventueel nodig hebt. Zie de contactgegevens voor telefoon en e-mail aan het eind van dit document.

ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ - Перед установкой или использованием машины обязательно ознакомьтесь со всеми руководствами по эксплуатации генератора и AVR. Все необходимые операции и работы на данной машине должны выполняться квалифицированным техническим специалистом. Вы должны понимать и соблюдать правила техники безопасности, приведенные в руководствах.

 <p>ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ Ошибки, допущенные при подключении, установке или обращении с электроприборами, могут стать причиной серьезных или даже смертельных несчастных случаев.</p>	 <p>ОПАСНОСТЬ МЕХАНИЧЕСКОГО Все операции механического перемещения должны выполняться с использованием соответствующего оборудования, а машина должна находиться в горизонтальном положении. Перед выбором подъемного приспособления уточните вес машины. Во время этой операции не позволяйте никому находиться под грузом.</p>	 <p>ГОРЯЧИЕ ЧАСТИ Во время и после работы генератор переменного тока может нагреваться до температуры, достаточной для получения травм, например, ожогов.</p>
---	--	---

РУКОВОДСТВА - Чтобы ознакомиться с руководствами по эксплуатации генератора и AVR, отсканируйте QR-код в конце настоящего документа с помощью совместимого смартфона или перейдите по адресу: www.lrsm.co/altmanualsen

ПОДДЕРЖКА - Наша служба технической поддержки всегда предоставит любую необходимую дополнительную информацию. Контактные данные для обращения по телефону и эл. почте приведены в конце данного документа.